



COMMUNICATIONS OFFICIELLES

OFFICIAL NEWS

Les membres du personnel sont censés avoir pris connaissance des communications officielles ci-après.

La reproduction même partielle de ces informations par des personnes ou des institutions externes à l'Organisation exige l'approbation préalable de la Direction du CERN.

Original: anglais

REUNION DU COMITE DE CONCERTATION PERMANENT 23 mars 1994

Le Comité de concertation permanent (CCP) a tenu le 23 mars 1994 une réunion consacrée aux thèmes indiqués ci-dessous. Le Directeur général a participé à la discussion du premier point.

Groupe de travail officieux du Comité des finances sur la rémunération du personnel du CERN - Bilan des réunions de mars 1994 du Comité des finances et du Comité du Conseil

Le Directeur général a rappelé que le bilan de ces réunions était positif, en particulier du fait de la décision du Comité du Conseil de créer un groupe tripartite restreint devant formuler des recommandations en juin 1994 sur les questions de la collecte d'informations en vue de l'examen des rémunérations et des mécanismes de discussions entre les délégués, la Direction et le personnel concernant la rémunération et les conditions d'emploi. Ce groupe tripartite restreint doit en principe comprendre un Président (J.D. Walsh - Royaume-Uni), trois délégués des Etats membres (F.D. Bello - Portugal, J. Bezemer - Pays-Bas et B. Brandt - Suède), trois de la Direction (les directeurs K. Hübner, H. Weber et H. Wenninger) et trois de l'Association du personnel (le Président et les deux Vice-Présidents). A la suite de discussions préliminaires sur les objectifs, les représentants de la Direction et ceux de l'Association du personnel ont convenu de s'entretenir de nouveau avant la première réunion du groupe tripartite restreint, fixée pour l'instant au 14 avril. En réponse à la recommandation formulée par le CCP au Directeur général le 24 février (publiée dans le Bulletin hebdomadaire n° 10/94), celui-ci a déclaré qu'il en avait pris bonne note, ce qu'il pense avoir montré par sa déclaration au personnel des 7 et 8 mars, et qu'il avait agi dans cet esprit lors des réunions de mars du Comité des finances et du Comité du Conseil.

Suivi de la réunion du Comité tenue le 24 février 1994

- Assurance responsabilité civile et Sécurité routière au CERN : Des rapports sur ces points seront en principe présentés à la fin avril.

Members of the personnel shall be deemed to have taken note of the news under this heading.

Reproduction of all or part of this information by persons or institutions external to the Organization requires the prior approval of the CERN management.

Original : English

MEETING OF THE STANDING CONCERTATION COMMITTEE 23 March

The meeting of the Standing Concertation Committee (SCC) on 23 March 1994 was devoted to the subjects indicated below. The Director-General attended for the first item.

Finance Committee Informal Working Group on the Remuneration of CERN Staff - Outcome of the meetings of Finance Committee and Committee of Council in March 1994

The Director-General recalled the positive outcome of these meetings, in particular, the decision by Committee of Council to set up a Restricted Tripartite Group which is to make recommendations in June 1994 on the subjects of data collection for the remuneration review and of mechanisms for discussions between Delegates, Management and Staff concerning remuneration and employment conditions. This Restricted Tripartite Group is to comprise a Chairman (J.D. Walsh - United Kingdom), three Delegates from the Member States (F.D. Bello - Portugal, J. Bezemer - Netherlands, B. Brandt - Sweden), three from the Management (Directors K. Hübner, H. Weber, H. Wenninger) and three from the Staff Association (the President and the two Vice-Presidents). After some preliminary discussion of the objectives, representatives of the Management and the Staff Association agreed to hold further discussions prior to the first meeting of the Restricted Tripartite Group, which is tentatively planned for 14 April. In response to the recommendation of the SCC to the Director-General on 24 February (published in Weekly Bulletin no. 10/94), the Director-General declared that he took note of the recommendation and trusted that he had demonstrated this by his statement to the staff on 7 and 8 March and he had acted according to the spirit of it in the March meetings of the Finance Committee and Committee of Council.

Matters arising from the SCC meeting on 24 February 1994

- Civil liability insurance, Road Safety at CERN : Reports are to be made by end April.

- **Intégration dans les Etats hôtes** : Une version modifiée du document, tenant compte des récents développements relatifs aux conditions prévues par les autorités françaises, est en cours d'élaboration.
- **Assurance maladie** : Le Comité a pris note d'un récent engagement écrit de la compagnie Austria relatif à un système d'acquisition des données compatible avec celui d'autres organisations internationales. A la demande de l'Association du personnel, la Direction a accepté d'envoyer une réponse écrite à la compagnie pour confirmer certaines conditions.
- **Dispositions concernant les congés maladie** : Un texte sur ce sujet doit en principe être publié dans le Bulletin hebdomadaire après consultation avec l'Association du personnel.
- **Réintégration dans les Etats membres autres que les Etats hôtes** : il est prévu que J.-L. van Elslande, de la Division du personnel, et S. Hutchins, de l'Association du personnel, coordonnent la mise à jour d'une brochure d'information sur cette question.
- **Enquête sur le MOAS** : L'Association du personnel a accepté de faire un exposé sur ce sujet lors d'une réunion à venir du Comité.

Fonctionnement du Comité de concertation permanent

Le Comité a approuvé, sous réserve de quelques modifications, un document établissant son mode de fonctionnement réactualisé.

Révision des Statut et Règlement du personnel – Proposition pour une nouvelle définition des catégories de membres du personnel

Le Comité a approuvé le document sur ce sujet, sous réserve de la publication, en annexe du compte rendu de la réunion en question, d'une déclaration explicative demandée par l'Association du personnel sur le statut des fonctionnaires du CERN en tant que fonctionnaires internationaux et sous réserve de l'examen ultérieur de modifications connexes des Statut et Règlement du personnel.

Projet de Circulaire administrative n° 10 intitulée "Le dossier personnel administratif et la protection des données à caractère personnel"

Le Comité a approuvé cette circulaire administrative (en sa version française) sous réserve de quelques corrections à apporter au texte. L'Association du personnel a exprimé sa satisfaction concernant le travail préparatoire qu'elle et la Division du personnel ont mené conjointement pour cette question importante.

Règles révisées pour l'utilisation des installations informatiques au CERN

Le Comité a pris note d'un exposé de J.-M. Dufour éclaircissant des aspects juridiques de la question des sanctions possibles, y compris les procédures de poursuites externes civiles ou pénales, auxquelles le personnel devrait être rendu attentif. Le Comité a approuvé le document, qui devrait prendre la forme d'une circulaire opérationnelle, l'Association du personnel réservant encore sa position quant à la rédaction détaillée de la version définitive du texte.

Rapport d'activités du Service médical pour l'année 1992

Le Comité a pris note de ce rapport et le Président a remercié les médecins, E. Maquet et V. Fassnacht, de leur exposé. Des suggestions ont été formulées concernant, en particulier, la possibilité d'ajouter des informations statistiques et des éclaircissements sur le rôle du service de médecine du travail au CERN.

- **Integration in Host States** : A modified document is being prepared taking account of recent developments in conditions stipulated by the French authorities.
- **Health Insurance Scheme** : The Committee took note of a recent written commitment from the Austria Company regarding a data acquisition system compatible with that of other International Organizations. At the request of the Staff Association, the Management agreed to address a written reply to the Company confirming certain conditions.
- **Rules regarding Sick Leave** : A text on this topic is to be published in the Weekly Bulletin after consultation with the Staff Association.
- **Reintegration into Member States other than Host States**: J.L. van Elslande, Personnel Division, and S. Hutchins, Staff Association, are to co-ordinate the updating of an information brochure on this subject.
- **MOAS Enquiry** : The Staff Association agreed to give a presentation on this subject at a future SCC meeting.

Working Procedures of the Standing Concertation Committee

The Committee agreed, subject to some amendments, to a document stipulating its revised working procedures.

Revision of the Staff Rules & Regulations Proposal to redefine categories of members of the personnel

The Committee approved the document on this topic, subject to publishing in annex to the SCC minutes of the present meeting an explanatory statement requested by the Staff Association on the status of CERN officials as international civil servants, and subject to later review of related modifications to the Staff Rules and Regulations.

Draft Administrative Circular no. 10 entitled "The personal administrative file and the protection of personnel data"

The Committee approved this Administrative Circular (French version) subject to some editing corrections. The Staff Association expressed its appreciation for the preparatory work which had been conducted together with Personnel Division on this important topic.

Revised rules for the use of computing facilities at CERN

The Committee took note of a presentation by J.M. Dufour clarifying legal aspects concerning the question of possible sanctions, including external civil or penal prosecution procedures, which should be brought to the attention of the staff. The Committee agreed to the document, which should take the form of an Operational Circular, with the Staff Association reserving its position on the detailed editing of the final text.

CERN Medical Report 1992

The Committee took note of this Report and the Chairman thanked Drs E. Maquet and V. Fassnacht for their presentation. Some suggestions were made regarding, in particular, possible additional statistical information and clarification of the rôle of the occupational medicine service at CERN.

Other business

In the light of proposals by the Restaurant Supervisory Committee, the SCC agreed to recommend that smoking areas in Restaurants 1 and 2 should be limited to the present authorised 'coffee shop' areas. The Group on the prevention of alcohol abuse is to be consulted on the matter of authorised times for the sale of alcohol in the restaurants.

Divers

A la suite de propositions du Comité de surveillance des restaurants, le CCP a convenu de recommander que les zones fumeurs des restaurants n° 1 et n° 2 soient limitées aux zones de ce type autorisées actuellement dans les cafétérias. Le Groupe de prévention de l'alcoolisme doit être consulté au sujet des heures autorisées pour la vente d'alcool dans les restaurants.

La prochaine réunion ordinaire du Comité de concertation permanent est prévue pour le mercredi 27 avril.

UTILISATION DES VÉHICULES DU CERN

Lors de récents contrôles, les Douanes françaises ont constaté que des membres du personnel utilisent des véhicules de l'Organisation pour un usage privé : déjeuner, courses, transport d'effets personnels. De fortes taxes et amendes leur ont été infligées. De son côté, l'Administration a interdit à un fonctionnaire d'utiliser désormais un véhicule du CERN et d'emprunter la voie de passage reliant les différentes parties du domaine. Elle a interdit, à un autre membre du personnel, d'utiliser pendant deux mois un véhicule du CERN.

Il est rappelé aux membres du personnel que, conformément au *Règlement relatif aux conditions d'utilisation des véhicules appartenant au CERN ou loués par lui* (Réf. AG-OF/RH/3500, juillet 1991), l'utilisation d'un véhicule du CERN doit se faire uniquement *dans le cadre du travail et pour un usage officiel*.

Relations avec les Pays-hôtes
Tél. 5152

SEMINARS SEMINAIRES

Wednesday 6 April

THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Non-locality in effective actions at finite temperature

by I. AITCHISON / Oxford and CERN

Thursday 7 April

SPECIAL THEORETICAL SEMINAR

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Radiative corrections to the decay $\tau \rightarrow \pi \nu_\tau$

by O. FINKEMEIER / Karlsruhe University

We have calculated the radiative corrections to the decay $\tau \rightarrow M \nu_\tau$ ($M = \pi, K$), taking into account the point meson contribution, hadronic structure dependent effects (in radiation and in loops), and short-distance corrections. As for the radiative decay, we have examined whether the width of the a_1 and the ratio $\gamma = F_A(0) / F_V(0)$ can be measured in $\tau \rightarrow \pi \nu_\tau \gamma$. Adding up hard, soft and virtual photonic corrections, we have obtained the radiative corrections to the ratio $\Gamma[\tau \rightarrow M \nu_\tau(\gamma)] / \Gamma[M \rightarrow \mu \nu_\mu(\gamma)]$. We have found that our result is rather insensitive to the choice of the scale μ separating long and short distances.

The next regular meeting of the Standing Concertation Committee is to take place on Wednesday 27 April 1994.

THE USE OF CERN VEHICLES

During recent inspections the French Customs have noticed that members of the personnel are using CERN vehicles for private use – going to lunch, shopping, carrying personal items – and heavy fines and taxes have been imposed. The Administration has itself banned one such person from using a CERN vehicle from now on and from using the tunnel linking the different parts of the CERN site. Another member of the personnel has also been banned from using a CERN vehicle for two months.

Members of the personnel are reminded that, in accordance with the *Regulation governing the use of vehicles belonging to or hired by CERN* (Ref. AG-OF/RH/3599, July 1991), the use of CERN vehicles is authorised only in the course of duties and for official use.

Relations with the Host States
Tel. 5152

Friday 8 April

SEMINAR ON HEAVY QUARK PHYSICS WITH LEP

at 10.00 hrs – TH Conference Room

Semileptonic beauty and charm decays

Status and perspectives at LEP

The yield and energy spectrum of leptons from charm and beauty quarks are an important test for our understanding of the interplay of weak and strong interactions. Their knowledge is furthermore of vital importance for many of the high precision tests of the electroweak theory at LEP. The theoretical understanding and experimental evaluation of the semileptonic decays of beauty and charm at LEP will be presented in this seminar in separate contributions by a theorist and an experimentalist.

Friday 8 April

MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY

at 14.00 hrs – TH Conference Room

Phenomenology and high precision physics

Monte Carlo

by Z. WAS / CERN-TH

Due to the increase of precision of high-energy experiments, the use of the Monte Carlo programs to model theoretical predictions in a form identical to the one obtained from the detector in many cases becomes imperative. In the following, we will discuss applications using as an example LEP 1 observables such as :

– tau polarization,

- forward-backward asymmetry of muons
- luminosity cross-section.

Presentation of the new version of the KORALZ Monte Carlo program will be given as well as a discussion of advantages and disadvantages of analytical and Monte Carlo calculation methods.

Monday 11 April

PPE SEMINAR

at 16.30 hrs – Auditorium

Improved measurement of LEP luminosity in L3

by Marcel MERK / Carnegie Mellon University

One of the limiting factors on the determination of the mass and width of the Z boson is the precision of the luminosity measurement. The L3 experiment has installed a silicon tracker in front of a BGO crystal calorimeter to allow a more precise measurement. The calorimeter is used to identify showers from Bhabha events. The silicon tracker determines the impact point of the electron or positron. The performance of this setup will be discussed. A precise knowledge of the geometry of the silicon tracker allows an accurate determination of the fiducial volume used to detect Bhabha events. The high detector granularity leads to a reduced error assigned to the event selection. Together they give rise to an improved measurement of the luminosity. Preliminary results of a more precise measurement of the mass and the width of the Z boson using the 1993 data will be presented.

Tuesday 12 April

CERN COLLOQUIUM

Talk given on the occasion of a celebration of
T.T. Wu's 60th birthday

at 16.30 hrs – Auditorium*

T.T. Wu – The most focused and persevering physicist I know

by C.N. YANG / Institute for Theoretical Physics, State
University of New York Stony Brook

* Tea & coffee will be served at 16.00 hrs.

Wednesday 13 April

PS SEMINAR

at 11.00 hrs – PS Auditorium

Fermilab accelerator performance in the current collider run

by Michael CHURCH / Fermilab, U.S.A.

Thursday 14 April

PRESENTATION

at 09.00 hrs – CN Auditorium
bldg 31/3-005

Alpha AXP in Realtime & Embedded Applications

by DIGITAL

Jeudi 14 avril*

SEMINAIRE MT

à 09.00 h – Amphithéâtre AT

Composants et fonctions principales des accélérateurs Séparateurs

par W. KALBREIER / CERN-SL

* Veuillez noter le changement de date

Friday 15 April

AC SEMINAR

10.30-12.30 hrs – Auditorium AT
bldg 30, 7th floor

Design and implementation of the Survey Database using ORACLE*CASE

by Tapan BHATTACHARJEE & Dominique MISSIAEN /
CERN-AT

EDUCATION SERVICES EDUCATIFS

L'ANGLAIS DE L'INFORMATIQUE DESTINE AUX FRANCOPHONES

Quelques places sont encore disponibles dans le cours de
niveau avancé qui aura lieu du :

12 avril au 10 mai
mardi et vendredi, de 08h30 à 10h30
Prix : 500,- Frs.

Si vous êtes intéressé(e) par ce cours, veuillez contacter au
plus tôt U. Liptow, tél. 2957, MACMAIL.

1993 – 1994 ACADEMIC TRAINING PROGRAMME
LECTURE SERIES
3rd TERM
1 April to 30 June

Date to be fixed

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

New development in quantum mechanics

by Y. AHARONOV / Tel Aviv University, Israel

13, 14, 15, 16 & 17 June

11.00 to 12.00 hrs – Auditorium

Accelerators and energy production

by C. RUBBIA / CERN-AT

The lectures are open to all those interested, without application.

The abstract of the lectures, as well as any change to the above information (dates, title, time, place, etc.) will be published in the CERN Bulletin and by Notices before each Term and for each series of lectures.

INFORMATIONS GENERALES GENERAL INFORMATION

RAPPEL SUR L'UTILISATION DU TÉLÉPHONE ROUGE

Le téléphone ROUGE est le moyen adéquat pour contacter le Groupe Secours et Feu du CERN dans les situations d'urgence comme incendie, accident, malaise, etc.

Au central d'alarme du Groupe Feu, un téléphone est spécialement consacré aux appels provenant des téléphones rouges. Si cette ligne est utilisée pour des messages qui ne nécessitent pas d'urgence, elle sera bloquée pour les appels qui sont réellement urgents. Veuillez donc utiliser le N° 4444 pour les messages de moindre urgence.

Dans certains cas extrêmes, une personne peut être incapable de passer verbalement un message par le téléphone rouge. Cependant, si un tel téléphone est disponible dans les environs, il faut simplement le décrocher et **le laisser décroché**. Ainsi le service du feu saura immédiatement d'où l'appel provient car l'emplacement du téléphone décroché apparaît sur l'écran du central d'alarme.

Groupe Secours et Feu, TIS

REMINDER ON THE USE OF RED TELEPHONES

Red telephones are a means of contacting the CERN Fire and Rescue Group in situations requiring urgent attention, e.g. fire, accident, illness, etc.

In the fire service alarm centre, there is a dedicated telephone which receives only red telephone calls. If this line is used for non-urgent calls the line is blocked for other requests that may be of a more urgent nature. For non-urgent calls use N° 4444.

In extreme cases where it is impossible to pass a verbal message by red telephone but there is one in the vicinity, it is sufficient to lift the red telephone receiver and **leave it off the hook** for the fire service to respond. This is because the location of a red telephone that has been taken off the hook is shown on the fire service alarm screen.

TIS Fire and Rescue Group

RESTAURANTS : WEEK-END DE PAQUES

Veuillez noter qu'à partir du vendredi 1^{er} avril et jusqu'au lundi 4 avril 1994 inclus, le Restaurant No 1 (COOP) au bâtiment principal sera fermé.

Le Restaurant No 2 (DSR), bâtiment 504, sera ouvert comme d'habitude :

de 07h00 à 20h00.

Les repas seront servis de

11h30 à 14h00 et de 18h00 à 19h30.

Comité de Surveillance des Restaurants

RESTAURANTS : EASTER WEEKEND

Please note that from Friday 1st April to Monday 4 April 1994, inclusive, Restaurant No 1 (COOP) in the Main Building will be closed.

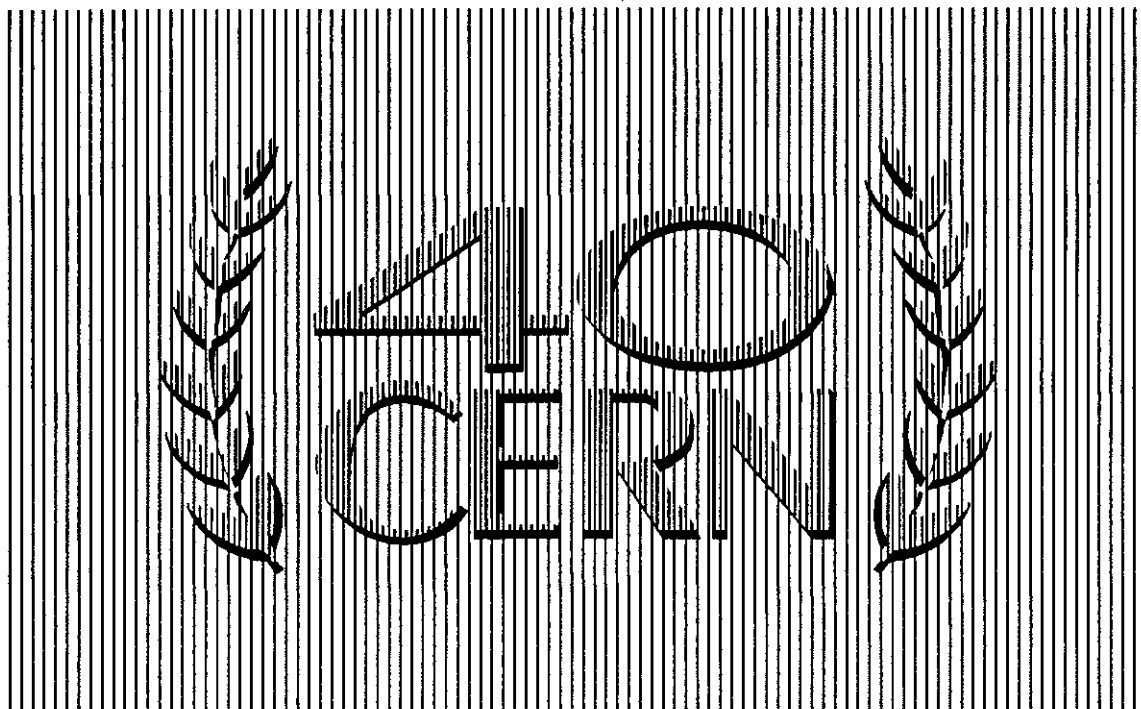
Restaurant No 2 (DSR) in Building 504 will be open at the usual times :

07.00–20.00 hrs

Meals served :

from 11.30 to 14.00 hrs & from 18.00–19.30 hrs

Restaurant Supervisory Committee



LE CERN FETE SON QUARANTIEME ANNIVERSAIRE

Le 29 septembre 1954 ont été signés les documents définitifs de la fondation du CERN, ce qui fait que 1994 est l'année du quarantième anniversaire de l'Organisation.

Pour marquer cet important événement, le Laboratoire organisera sa plus grande fête d'anniversaire qu'il ait jamais connue. Le **samedi 17 septembre**, tout le personnel du CERN, tous ceux qui sont employés sur le site et leurs familles sont invités à passer la journée ensemble pour célébrer quarante années de réalisations et, comme nous savons tous que la vie commence à quarante ans, pour se réjouir à l'avance des grandes choses à réaliser.

La journée sera consacrée à fêter le CERN, les membres de son personnel et leurs familles et de nombreuses activités sont déjà prévues :

- un buffet pour tous
- des jeux pour les enfants
- de la musique
- des manifestations sportives
- des visites aux expériences, etc.

pour faire de cette journée un événement inoubliable.

Inscrivez cette date du **17 septembre** dans vos agendas et souhaitons le beau temps !

Le programme est organisé dans les Services de la Direction générale (DSU) et il est supervisé par Guy Adam, qui sera heureux de recevoir vos suggestions.

CERN'S 40th BIRTHDAY PARTY

On 29 September 1954 the final documents were signed for the creation of CERN, making 1994 the Organization's 40th birthday.

To mark this important milestone the Laboratory will have its biggest ever birthday party. On

Saturday 17 September

all CERN staff, employees and their families are invited to spend the day together celebrating 40 years of achievement, and as we all know that life begins at 40, looking forward to great things to come.

The theme of the day will be a celebration of CERN, its personnel and their families and many activities are already planned

- lunch for all
- games for children
- music
- sports events
- visits to experiments, etc.

to make this an unforgettable day.

Mark **17 September** in your diaries and pray for good weather!

The programme is being organized in the Directorate Services Unit (DSU) and is supervised by Guy Adam who will be happy to hear your suggestions.

CERN PREPRINT SERVER

CERN receives about 12,000 preprints per year from institutes all over the world. We are now able to offer a service which provides on-line access to these preprints. Preprints arriving on paper are scanned and saved as TIFF files, those available from the Los Alamos bulletin boards are stored as PostScript files.

The primary access to this new service is via World Wide Web (WWW). From the *CERN Home Page*, select *CERN Preprint Server*. Titles, authors and abstracts are displayed so that you can find a particular preprint and then call it up on the screen. Further instructions and tips on viewing the preprints are to be found on the web. Access to the preprints is also possible via *anonymous ftp* to preprints.cern.ch.

This is a new service and it will certainly evolve during the next few months. If you have any questions or suggestions please send them to support@preprints.cern.ch.

AS Division
Tel. 4745 or 3348

TEMPORARY POSTS FOR CHILDREN OF MEMBERS OF THE PERSONNEL

During the period mid-June to mid-September 1994, there will be a limited number of vacancies for temporary employment at CERN (normally unskilled work of a routine nature) which will be made available to children of members of the personnel (that is, anyone with a contract with CERN). It should be noted that candidates must be aged between 18 and 24 inclusive on the first day of the contract, and that in view of the limited number of posts available, no children previously appointed at CERN under this scheme can be considered. The duration of all appointments will be 4 weeks, the payment being SF 1441.- net for this period.

Application forms can be obtained from Paula CASTANHEIRA, Human Resources Services (by using the slip below or by electronic mail to PCAS@CERNVM). Completed application forms must be returned to this Service by 22 April at the latest. The results of the selection will be available on 2 May and each candidate will be informed by mail.



*Please send me an application form
"Temporary posts for children of members of the personnel"*

Name

Division

INFORMATIONS RELATIVES AUX EXPOSITIONS

Une nouvelle liste de présentations, foires et expositions est à disposition dans les secrétariats de division.

Objectif : permettre d'établir et de maintenir le contact avec les différentes branches de l'industrie, des Etats membres, liées à l'activité du CERN.

M. Diraison / FI-A
Tél. 4585

Wednesday 13 April

at 18.00 hrs - bldg 32/1-A24

THE SCIENCE AND SOCIETY JOURNAL CLUB

Recent developments in accelerator-driven nuclear power

by Ben M. SEGAL / CERN-CN

Although the idea of accelerator driven nuclear power systems has been around for decades, recent work in the field, primarily by Bowman et al. in Los Alamos and Rubbia et al. at CERN has led to renewed discussions on their suitability as practical and economic energy sources, as well as a possible means of eliminating some or all of the world's accumulated stocks of highly radioactive waste. The seminar will present some of the basic principles of such systems, together with the principal claims of their proponents. An attempt will be made to assess the main engineering and economic problems involved in their development.

Concert Big Band Jazz

"Le Big Band de Feigère" Pays de Gex

executera un concert le

Vendredi 8 avril 1994
à 20h 30 - Amphithéâtre

Organisé par et au profit d'Amnesty International

Groupe 43 Voltaire-Pays de Gex

EXHIBITION INFORMATION

A new list of trade shows, fairs and exhibitions is available at divisional secretariats.

Aim: to enable the setting up of permanent contacts with different sectors of Member States' industry capable of meeting CERN's requirements.

M. Diraison / FI-A
Tél. 4585



Pour les personnes intéressées par les problèmes de la communication dans le domaine scientifique, et tout particulièrement pour celles dont la profession est le journalisme, l'interprétation ou l'enseignement, le CERN organise des soirées d'information scientifique générale sous le titre :

Les Sciences aujourd'hui

Ces rencontres seront animées par Rafel Carreras, responsable du programme d'Enseignement général au CERN, qui y commentera et expliquera un choix d'articles parus récemment dans des publications scientifiques et qui couvrent les sciences physiques et biologiques ainsi que certains aspects des relations science-société.

Une attention particulière sera portée au langage et aux notions utilisés afin que les explications et les commentaires soient accessibles aux personnes n'ayant pas de formation scientifique.

Dates : Les prochaines séances auront lieu :

mardi 5 avril 1994
mardi 3 mai 1994
mardi 7 juin 1994

Heure : De 20.00 h précises à environ 22.00 h

Lieu : CERN, grand amphithéâtre, bâtiment principal, 1er étage

Repas Il est possible de prendre un repas avant la séance au restaurant situé au rez-de-chaussée du bâtiment principal

Entrée libre : Pour tous renseignements supplémentaires, s'adresser au Service des Médias du CERN, tél. 767 21 41

STAFF_ASSOCIATION@MACMAIL.CERN.CH

24 mars 1994

MINI-ASSISES DE L'ASSOCIATION DU PERSONNEL LE 22 MARS 1994

Depuis plusieurs années, l'Association du personnel organise deux fois par an des "mini-Assises" hors du CERN, c'est-à-dire des réunions de travail informelles sur des sujets précis.

Les mini-Assises qui se sont déroulées le 22 mars avaient deux thèmes principaux:

- l'examen d'une nouvelle politique des contrats actuellement en discussion avec la Direction (le matin);
- la représentation du personnel dans le Conseil d'Administration de la Caisse de pensions (l'après-midi).

Politique des contrats: après un exposé de l'état des discussions informelles avec la Direction sur un projet élaboré par celle-ci, la discussion a été très rapidement élargie. De nombreux délégués ont souligné la nécessité d'englober un tel projet dans le cadre général d'une politique du personnel incluant:

- la planification du personnel et la mise en accord des ressources et des programmes;
- l'adaptation des contrats et des recrutements aux programmes et aux activités;
- l'intégration du personnel dans la région;
- la réintégration dans les États membres pour le personnel qui ne pourrait rester au CERN, en particulier en ce qui concerne la continuité de la protection sociale;
- l'intégration dans le personnel du CERN du personnel des entreprises qui effectue le même travail, et parfois depuis plus longtemps.

Représentation du personnel dans le Conseil d'Administration de la Caisse de pensions: cinq des huit membres élus directement par le personnel¹ étaient présents et leur participation a été fort utile.

Les discussions, parfois très animées, ont permis de clarifier le rôle même du Conseil d'Administration, **rôle technique** dont les aspects essentiels sont:

- l'application de la politique des pensions décidée par le Conseil²;
- la surveillance et le contrôle de la gestion de la Caisse faite par l'Administration de celle-ci;
- la définition de la politique d'investissements des avoirs de la Caisse et le contrôle de son application.

Les discussions ont ensuite porté sur:

- les rôles respectifs des membres élus et du représentant de l'Association au sein du Conseil d'Administration;
- la représentation du personnel de l'ESO;
- les possibilités ou non du personnel de connaître les positions prises par leurs représentants;
- le mécanisme des élections;
- le rôle éventuel de l'Association dans ces élections;
- la formation technique des représentants du personnel au sein du Conseil d'Administration;
- l'Assemblée générale annuelle de la Caisse de pensions.

Les discussions se sont ensuite élargies à d'autres questions telles que:

- la garantie des pensions et les démarches en cours;
- le remboursement de la dette du Laboratoire envers la Caisse;
- la compensation du coût pour la Caisse des départs anticipés;
- l'effet de la réduction de l'effectif sur l'équilibre financier de la Caisse;
- l'indexation des pensions.

Enfin, des actions plus précises ont été envisagées comme:

- l'organisation par l'Association d'une série de réunions pour le personnel sur les questions touchant aux pensions et à la Caisse, par exemple dans chaque division, réunions auxquelles participeraient les membres élus;
- l'organisation par l'Association, avec les services compétents, d'une formation spécifique pour les membres du Conseil du personnel sur les aspects techniques de la gestion de la Caisse et de ses avoirs.

Bref, une journée bien remplie qui sera utile au Conseil du personnel lorsqu'il aura à définir des positions formelles!

* * * * *

1 rappelons que le Conseil d'Administration comprend dix membres, et dix suppléants nommés ou élus de la même manière que les membres qu'ils suppléent: deux membres sont nommés par le Conseil du CERN, deux par le Directeur général du CERN, un par le Directeur général de l'ESO, quatre sont élus par et parmi les membres du personnel du CERN et de l'ESO, un est nommé par l'Association du personnel (par le Conseil du personnel).

2 les responsabilités du Directeur général en matière de **politique sociale** restant intactes.

GROUPEMENT DES ANCIENS DU CERN

La prochaine permanence du Groupement des Anciens du CERN se tiendra le :

MARDI 5 AVRIL 1994
de 14h00 à 17h00

dans les locaux de l'Association du Personnel
Bâtiment 64 R-002

Les permanences du Groupement des Anciens du CERN sont ouvertes à tous les bénéficiaires de la Caisse de Pensions.

* * * * *

EXPOSITION DU JARDIN D'ENFANTS

DU 16 AU 30 AVRIL 1994
Hall du Bâtiment Principal

Au Jardin d'Enfants du CERN, nous avons de multiples activités: peinture, rythmique, musique, cuisine, jeux, poterie, etc...

Si vous désirez venir visiter notre école ou avoir des renseignements, téléphonez-nous au 3604 ou 2819.

- 4 classes le matin: 2 et demi à 6 ans (8h30-12h30)
- 1 classe l'après-midi: 2 et demi à 6 ans (13h30-17h30)

Garderie:

- 2 à 6 ans, mardi et vendredi (13h30-17h30)

EXHIBITION AT THE NURSERY SCHOOL

16 TO 30 APRIL 1994
Main Building

At our Nursery School we enjoy several pleasant learning activities: painting, pottery, music, cooking, games, etc...

If you wish to visit our School, please call 3604 or 2819.

- 4 mornings classes: 2 and half to 6 years (8.30-12.30)
- 1 afternoon class: 2 and half to 6 years (13.30-17.30)

Kindergarten:

- 2 to 6 years, Tuesday and Friday (13.30-17.30)

CLUBS



AUTOMOBILE CLUB CERN

Le Club tient à disposition de ses membres de l'outillage tel que:

- clés pour vidange
- clés pour filtres à huile
- clés dynamométriques
- clés torques et multipans
- compresseur
- outil pour le démontage des amortisseurs
- outil universel pour le centrage des embrayages
- contrôleur de pollution
- pistolet à air comprimé
- pèse-antigel
- divers extracteurs, etc.....

En aucun cas ce matériel ne pourra quitter le site du Club.



GOLF

The golfing pre-season warm-up in the depths of Beaujolais was a great success, in particular for the wine growers of the region. Wonderful weather for the month of March made the conditions for golf ideal and some good performances were recorded. Erik Wallen won the mens competition with 42 Stableford points, followed by Anton Przybyla and Serge Long. Kay Diethelm was a clear winner in the Ladies competition with 44 points. Rotraud Mohr and Denise Chalet were second and third respectively.

The next competition will be at Aix-les-Bains on Saturday, 16th April with tee-offs starting at 09h30. The greenfee will be 200 FF. Registration is carried out by Pierre Lebarbier AS. Pierre_Lebarbier@MacMail.



VELO

Suite de notre petit menu comme promis:

Notre traditionnelle semaine de Septembre se fera à la découverte de l'Ardèche; Jean-Claude nous emmènera à travers des routes tranquilles et à la découverte des paysages encore sauvages dans une garrigue ensoleillée pleine de parfums, le Mont Ventoux à portée de pédales... et l'Ardèche avec le gilet...!! Ceux qui ont connu auront envie de revoir et les autres de connaître.

15ème anniversaire du Club : Une journée sans vélo, famille et amis seront les bienvenus, une petite virée en autocar, des visites, des animations, un bon repas; tout ce qu'il faut pour rester dans les mémoires.

Rappel: 1ère sortie, SAMEDI 2 AVRIL à 14h00, piscine de Ferney Voltaire pour 30 kilomètres qui vous permettront de refaire connaissance avec votre vélo... au cas où vous l'auriez oublié dans un coin du garage...

Et nous remettrons ça SAMEDI 9 AVRIL avec un départ à 14h00, piscine de Ferney Voltaire pour 33 kilomètres le long du Jura.

CERN WOMEN'S CLUB

Russian Coffee Morning

Every second Tuesday of the month we organize a coffee morning for all our members (including mothers with little children) and for all the women who are interested in our Club activities.

Wives of newcomers in the area are especially invited to come to our coffee morning. While having coffee and biscuits you have the opportunity to meet members of the club, and to learn about our activities.

We meet each other in the Club Rooms, Restaurant 2 (building 504, first floor) from 9.00 to 11.00 a.m.

The next coffee morning, a Russian coffee morning, will be held on Tuesday 12 April 1994. Welcome !!

CLUB DES CERNOISES

Coffee morning russe

Le deuxième mardi de chaque mois, nous organisons un coffee morning pour tous nos membres (y compris les mamans avec de jeunes enfants) et pour toutes les dames qui s'intéressent aux activités du Club.

Les épouses des nouveaux arrivés sont tout spécialement invitées à venir nous rejoindre au coffee morning. Tout en prenant un café et en dégustant des petits gâteaux, vous aurez l'occasion de rencontrer les membres du Club et de vous renseigner sur nos activités.

Nous nous rencontrons dans les salles du Club, Restaurant 2 (bâtiment 504, 1er étage) de 9h00 à 11h00.

Notre prochain coffee morning sera russe et aura lieu le mardi 12 avril 1994. Bienvenue à toutes !



CRICKET

The cricket season's almost here
So let's get out the cricket gear,
Come and have a bat and bowl
Or help the groundsman catch a mole!

First net practice will take place at 5.45 p.m. on Thursday 14th April at the SPS ground, Prévessin site. Nets will continue from 5.45 pm to 7.15 p.m. each Thursday throughout the season.

For further information please contact anyone of the following:

D. Allen	2575/6627	DJAllen@cernvm
C. Onions	5039	Onions@cernvm
B. Pattison	2923	Pattison@cernvm



MICROINFORMATIQUE

VOYAGE ANNIVERSAIRE

Pour fêter le 10ème anniversaire de la première révolution d'Apple Computer avec la sortie du Mac 128 et la seconde révolution avec la sortie actuelle du Power Macintosh, le CERN MicroClub organise avec la collaboration de Apple Computer Suisse (INDUSTRADE AG) et le support technique de Wagons-Lits (Agence du CERN) une visite à la Factorie Européenne de Cork (Irlande).

Dates: du 26 au 29 mai.

Vous pouvez consulter le programme complet du voyage au Secrétariat du Club.

Inscriptions ouvertes. Places limitées.

Dernier délai le 30 avril 1994.

VACANCES DE PAQUES

Le Club sera fermé complètement du jeudi 31 mars 1994 au lundi 11 avril 1994

ASSEMBLÉE GÉNÉRALE 1994

**Mardi 12 avril 1994 à 18h00
Auditorium LEP Bât. 30 7ème étage**

OFFRES DE LA SEMAINE

Ces derniers temps avec la venue des collections de printemps, et le renouvellement des catalogues proposés par les firmes nous proposons aux membres des fins de série à des prix très intéressants. Ces offres durent seulement quelques jours et nous n'avons pas le temps de les publier. Nous conseillons vivement aux intéressés de faire un passage régulier au Club pour s'informer.

OFFRE OLIVETTI

Un tout nouveau modèle "PCS 42" 486DX2/66-4/340 est proposé aux membres pour un prix défiant toute concurrence. Pour de plus amples informations adressez-vous au Club.

OFFRE IBM

ThinkPad 720 monochrome 486SLC2/50 4/160, écran monochrome 64 nuances de gris
8 heures d'autonomie, 3 années de garantie. Nombre de machines limité.

POWER PC

Dès maintenant et **jusqu'à la fin avril** toutes les personnes qui disposent d'un Mac Vi, Vx, Centris ou Quadra (610/650/660/800/840/900 et 950) acheté du 1 octobre 1993 au 31 mars 1994 ont la possibilité de commander une mise à niveau à POWER PC avec une réduction de 50% par rapport au prix définitif appliqué dès le 1 avril 1994.

Vous pouvez vous procurer la demande de mise à niveau (indispensable) au Secrétariat du Club.

Vous pouvez venir au Club pour regarder et essayer tous les nouveaux modèles.

FORMATION MACINTOSH

Il reste quelques places dans les cours:

- Initiation
- Word 5.1
- Claris Works 2.1....

Inscriptions:

Du lundi au jeudi de 18h00 à 20h00 au Secrétariat du CMC.



SKI CLUB

SORTIE GRANDS MONTETS

Samedi 16 avril aura lieu une sortie aux Grands Montets, suivie d'une fondue dans un restaurant genevois. Les personnes intéressées (bons skieurs de préférence) peuvent se joindre dans la limite des places disponibles dans le car. Inscriptions à la permanence. Prix 45 Fs + fondue.

On Saturday 16 April a trip to Grands Montets will take place, followed by a fondue in a restaurant in Geneva. People interested (good skiers preferably) are invited to join as long as there are places in the bus. Enrolment at the permanence.
Price 45 FS + fondue.

FOOTBALL



Chers Joueurs,

Voici la liste des équipes qui participeront au championnat interne de football cette saison.

Les matchs débiteront le 12 avril, vous serez tous avisés du calendrier séparément, les équipes seront divisées en 2 pools.

Les résultats sont à envoyer sans délai à Jan Chrin de l'équipe Delphi.

Robin Martini

Equipe	Responsable	Tel.	Couleurs
MT-DO	Y. Muttoni	3917	jaune
RF	G. Pecheur	3881 *3551	jaune
PPE specials	M. Godberson	7786	jaune-vert
OPAL	R. Hemingway	6042 3839	bleu
Transport	A. Remond	2802	vert
CN	P. Jones	4901	bleu pale
Chaltrons	G. Orlandi	3070	Fuxia
Delattre	L. Paoli	3374	bleu
L3	M. Merk	5150	
Cryo	S. Claudet	8009	blanc
Delphi	J. Chrin	2721	blanc
PS	D. Allen	2575 6673	bleu-orange

SCALE-MODELS

The annual general meeting of the model club will take place on Monday 11 April at 8.00 p.m. in the PPE conference room Blg 1 1-025.

Come and bring your new models for display.

The "Aerochopper" airplane and helicopter flight simulator running on PCs will be demonstrated and can be tried.

Refreshments will be provided by the club after the official business has finished.

MODÈLES RÉDUITS

Nous vous invitons à assister à L'Assemblée Générale Annuelle du Club qui se tiendra le lundi 11 avril à 20h00, salle 1-025 Bâtiment 1.

Nous espérons voir votre dernière maquette dans l'exposition statique.

Vous pourrez essayer le simulateur d'avions et d'hélicoptères "Aerochopper"

Les activités officielles seront suivies par des rafraîchissements offerts par le Club.

B. Friend 2482.



YACHTING

BOAT MAINTENANCE

URGENT REQUEST FOR HELP

You, who like sailing on our boats, SHOULD extend an helping hand in carrying out maintenance work on them. Some interventions need to be done before the boats are launched in April, so that any volunteer will be welcome any time from now. Everyone SHOULD BE devoting a couple of hours before April and should get in contact with the people mentioned below as soon as possible.

MAINTENANCE DES BATEAUX

DEMANDE D'AIDE URGENTE

Vous qui aimez faire de la voile sur nos bateaux, vous DEVEZ aider aussi à leur entretien. Certaines interventions doivent être faites avant la mise à l'eau en avril, chaque volontaire est bienvenu! Toute personne DOIT y consacrer quelques heures et peut contacter sans attendre les personnes mentionnées ci-dessous.

Keelboats/Lestés

Marco Benvenuti, tel. 907 46 47 ou par e-mail à BENVENUT@UNICC.BITNET

Dinghies/Dériveurs

Rob Veenhof: e-mail RJD@CERNVM

Rob Van Weelderen: e-mail VANWEELD@CERNVM

Thanks/Merci

Le Président

Cycle des Conférences du Soir

MARDI 19 AVRIL 1994, à 20h30

Amphithéâtre du Bâtiment Principal

**CONCEPTIONS SPATIALES
ET EVOLUTION DE LA STRUCTURE ARCHITECTURALE**

par



Daniel GRATALOUP

Né en 1937 à LYON, Daniel GRATALOUP, est Architecte, Urbaniste, Designer et Professeur d'Arts Plastiques. Il a fréquenté l'Ecole des Beaux-Arts de Lyon, le Centre d'Arts et Techniques de l'Union des Arts Décoratifs de Paris. A partir de 1977, il a donné des cours à l'Ecole Normale Supérieure, et depuis 1985, il est professeur d'Arts Plastiques à Genève ainsi qu'à l'Ecole de l'Imaginaire.

Il a présenté de nombreuses expositions privées et collectives entre 1957 et 1987 à Paris, Lyon, Suisse, New-York, Pologne...

De plus, il a créé des réalisations, de divers chantiers à Paris, des mises au point sur des nouvelles conceptions architecturales et urbanistiques sur des nouvelles techniques et des projets immobiliers. Il a fait des recherches sur des conceptions et théories architecturales, entrepris des voyages d'études dans les pays Scandinaves, en Egypte, au Liban, aux Etats-Unis...

Plusieurs conférences ont été présentées en France, Suisse, Allemagne, Angleterre... ainsi que des publications sur l'architecture.

* * * * *

Nous allons dans un premier temps, définir et comparer les conceptions spatiales et structurelles occidentales, avec les conceptions chinoises et japonaises.

En un second temps, étudier leurs influences réciproques.

Troisièmement, analyser l'évolution de ces conceptions en Occident depuis l'Antiquité en exprimant la place importante que tient la peinture dans cette évolution, particulièrement dans le développement général de la volumétrie contemporaine.

Enfin, dans un quatrième temps, examiner la situation actuelle par rapport à nos conceptions et nos possibilités technologiques d'aujourd'hui, afin de développer dans un avenir proche, un nouvel art d'habiter.

La conférence sera donnée en français, avec traduction simultanée en anglais

COOPERATIVES

COOPIN

(Bât. 563)

Information COOPIN par VM : XNEWS (COOPIN

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

ACTION KODAK sur posters jusqu'au 30 avril

Frs 9.90 pour 24 × 36 cm

Frs 14.90 pour 35 × 50

Frs 19.90 pour 50 × 70

d'après dias et négatifs.

Service forfaitaire: 0.45 la copie 9 × 13 mat

Service duo print: 0.45 la copie 9 × 13 mat ou brillant

Service standard: 0.45 la copie 9 × 13 mat ou brillant

ACTION ELECTROLUX sur appareils ménagers:

Réfrigérateurs, congélateurs (dossier disponible au comptoir du magasin).

−30% sur lave-linge et séchoirs indépendants.

Action cassettes en multi-packs pour audio, vidéo VHS.

Également disponible cassettes 8 mm ainsi que Hi8.

Marques en stock: KODAK, BASF, MAXELL.

De nouveau en stock, téléphone sans fil homologué PTT, PANASONIC KXT 9000BS.

AS-INTERFON

(Bât. 563)

Contactez-nous au 3339

Heures d'ouverture: tous les jours de 13h00 à 16h30.

MARCHÉ ÉLECTRO-MÉNAGER

Avec PRIMA-DIS

20 rue Germain Sommeiller, Annemasse

Tél. 50 38 47 47

Achats groupés = prix par quantités

Achats de réfrigérateurs et de congélateurs LIEBHERR.

Un achat de cinquante pièces nous permettrait d'obtenir une réduction de 24% par rapport au prix public.

Livraison des appareils au magasin ou livraison et pose à votre domicile moyennant un supplément de 200 FF.

Contactez INTERFON au 3339 pour tous renseignements. Un rendez-vous pourra être organisé avec le fournisseur. Plus vous serez nombreux, plus la réduction sera importante.

Restaurants

Plats conventionnés (déjeuner / lunch)

Semaine du 4 avril

Restaurant Concessionnaire	no 1 COOP	no 2 DSR	no 3 Générale de Restauration
Bât. / bldg Site	501 Meyrin	504 Meyrin	866 Prévessin
Heures d'ouverture/ Opening times Lu.-vendr. / Mon.-Frid. Sam. / Sat. Dim. / Sun.	07h 00 - 18h 00 fermé/closed fermé/closed	07h 00 - 20h 00 07h 00 - 20h 00 07h 00 - 20h 00	07h 00 - 18h 00 fermé/closed fermé/closed
Repas servis/ Meals served	11h 30 - 14h 00	11h 30 - 14h 00 18h 00 - 19h 30	11h 30 - 14h 00
Prix	a) 6.60 FS b) 7.80 FS	a) 7.10 FS b) 8.10 FS	a) 20.50 FF b) 23.80 FF
Lundi Monday	RESTAURANT FERMÉ <i>Lundi de Pâques</i>	a) Saucisse de veau rôie aux oignons Pommes frites Salade verte b) Darne de saumon meunière Pommes nature Courgettes sautées	RESTAURANT FERMÉ <i>Lundi de Pâques</i>
Mardi Tuesday	a) Escalope de poulet panée Pommes boulangères Jardinière de légumes b) Côte de porc aux champignons Riz pilaf Jardinière de légumes	a) Tranche de foie de bœuf à l'anglaise Gratin dauphinois Salade verte b) Poitrine de veau farcie Spatzlis dorés Gratin de choux-fleurs	a) Bouchée à la reine Choux-fleurs gratinés b) Florentine de veau œuf à cheval Papillons au beurre Haricots verts à l'ail SAUCISSES FUMÉES 26.00 FF
Mercredi Wednesday	a) Épaule de porc rôtie Pommes mousseline Carottes Vichy b) Nasi-goreng et sa garniture Salade verte	a) Gratin de rigatoni alla bolognese Salade verte b) Sauté de porc cremolata rôti Haricots verts poêlés	a) Gratin de fruits de mer Pommes fondantes b) Petit salé Lentilles aux lardons Carottes Vichy Salsifis au beurre ENTRECÔTE GRILLÉE 30.00 FF
Jeudi Thursday	a) Langue de bœuf aux câpres Cornettes au beurre Petits pois b) Darne de cabillaud Pommes nature Épinards	a) Paupiette de dinde grand- mère Coquillettes Salade verte b) Pot-au-feu et ses légumes Pommes nature	a) Fricassée de foie de volaille Jardinière de légumes b) Steak de bœuf grillé à l'échalote Pommes frites Tomate à la provençale
Vendredi Friday	a) Sauté d'agneau Flageolets Baby carottes b) Filet de truite rose Pommes nature Épinards	a) Croûte paysanne Pommes rissolées Salade verte b) Filet de Saint-Pierre soufflé Riz pilaf Épinards en branches	a) Jambon bruni au madère Choux de Bruxelles b) Filets de perche du Nil sauce aux crevettes Riz safrané Gratin de fenouil

Calendrier hebdomadaire

1994

Weekly Calendar

Lundi Monday	4.4	Mardi Tuesday	5.4	Mercredi Wednesday	6.4	Jeudi Thursday	7.4	Vendredi Friday	8.4
Joyeuses Pâques! Happy Easter!		20.00 A ENSEIGNEMENT GÉNÉRAL Les Sciences aujourd'hui par Rafael CARRERAS		14.00 TH THEORETICAL SEMINAR Non-locality in effective actions at finite temperature by I. AITCHISON / Oxford and CERN		14.00 TH SPECIAL THEORETICAL SEMINAR Radiative corrections to the decay $\tau \rightarrow \pi \nu$ by O. FINKEMEIER / Karlsruhe University		14.00 TH MEETING ON PARTICLE PHYSICS PHENOMENOLOGY Phenomenology and high precision physics Monte Carlo by Z. WAS / CERN-TH	
11.4		12.4		13.4		14.4		15.4	
16.30 A PPE SEMINAR Improved measurement of LEP luminosity in L3 by Marcel MERK / Carnegie Mellon University		16.30 A CERN COLLOQUIUM Talk given on the occasion of a celebration of T.T. Wu's 60 th birthday T.T. Wu - The most focused and persevering physicist I know by C.N. YANG / Institute for Theoretical Physics, State University of New York Stony Brook		11.00 PS PS SEMINAR Fermilab accelerator performance in the current collider run by Michael CHURCH / Fermilab, U.S.A. SCIENCE AND SOCIETY JOURNAL CLUB Recent developments in accelerator-driven nuclear power by Ben M. SEGAL / CERN-CN bldg 32/1-A24		09.00 CN PRESENTATION Alpha AXP in Realtime & Embedded Applications by DIGITAL 09.00 AT SEMINAIRE MT Composants et fonctions principales des accélérateurs Sépareurs par W. KALBREIER / CERN-SL		10.30 AT AC SEMINAR Design and implementation of the Survey Database using ORACLE-CASE by Tapati BHATTACHARJEE & Dominique MISSIAEN / CERN-AT	

A Auditorium / bldg 500
Amphithéâtre / bât. 500

TH Theory Conference Room / bldg 4
Salle Théorie / bât. 4

AT AT Auditorium / bldg 30, 7th floor
Amphithéâtre AT / bât. 30, 7e étage

PS PS Auditorium / bldg 6, 2-024
Amphithéâtre PS / bât. 6, 2-024

DC 6th Floor Conference Room, bldg 60
Salle de conférence du 6e étage, bât. 60

CN CN Auditorium - bldg 31/3-005
Amphithéâtre CN - bât. 31/3-005

E ECP Conference Room, bldg 13/2-005
Salle de conférence ECP, bât. 13/2-005

S SL Auditorium - Prévesin / bldg 864, 1er fl.
Amphithéâtre SL - Prévesin / bât. 864, 1er ét.

C Council Chamber / bldg 503
Salle du Conseil / bât. 503

D Dernier délai pour insertions : mardi 12.00 h
Staff Association : bldg 64/R-002, tél. 2819
Media & Publications (DSU) : bldg 50/1-030, tél. 3475
e-mail : weekly_bulletin@macmail
staff_association@macmail
Association du Personnel : bât. 64/R-002, tél. 2819
Médias & Publications (DSU) : bât. 50/1-030, tél. 3475